

# Zahlungserklärung (Frankreich) Déclaration de virement de retraite (France)



Urschriftlich zurück an / A retourner à:

**RZVK des Saarlandes**  
**Zusatzversorgungskasse**  
**Fritz-Dobisch-Str. 12**  
**66111 Saarbrücken**  
**ALLEMAGNE**

## Zahlungserklärung / Déclaration de virement

Die Rente soll durch Überweisung auf mein Konto gezahlt werden / Ma retraite est à verser sur mon compte bancaire.

Bitte vollständig ausgefüllt auf der Rückseite unterschrieben und von der Bank bestätigt zurücksenden.  
Veuillez retourner dûment remplie et signée cette déclaration confirmée par la banque.

| 1. Persönliche Daten des Zahlungsempfängers<br>Coordonnées du/de la bénéficiaire  |   |
|---|---|
| ZVK-Versicherungsnummer/ Numéro d'assurance ZVK   | ZVK-Mitgliedsnummer/Numéro d'affiliation à la ZVK |
| Steuer-Identifikationsnummer / Numéro d'identification fiscale en Allemagne<br>(falls nicht bekannt bitte frei lassen) / (ne rien écrire si vous l'ignorez) |   |
| Name / Nom du bénéficiaire  | Vorname / Prénom                                  |
| Straße, Hausnummer /Numéro et rue   |   |
| Postleitzahl/Code postal  | Wohnort, Land / Commune, Pays                     |

30. Nov 2021

| 2. Bankverbindung<br>Coordonnées bancaires                           |   |
|--|---|
| Kontoinhaber (falls abweichend) / Titulaire du compte (si différent) | Bitte hier Bankausweis einkleben / Coller le RIB ici s.v.p. |
| Name und Sitz des Geldinstituts / Nom et siège de la banque          |   |
| BIC  |   |
| IBAN   |   |

Datei:

Ich bin allein verfügungsberechtigt über das Konto. / Je suis titulaire à part entière de ce compte

Eine Kontovollmacht über das Konto wurde erteilt für (bitte Zuname, Vorname, Familienverhältnis, Adresse hierunter angeben):/ Une procuration bancaire sur ce compte a été délivrée à (Nom, prénom, degré de parenté, adresse):

### 3. Erklärung Déclaration

Ich erkläre, dass der Anspruch erfüllt ist, wenn die Leistung in der vorstehend von mir gewünschten Form angewiesen wird.

Je déclare mes droits comme étant acquittés dès que la prestation sera mandatée selon le mode que j'ai indiqué ici-avant.

Ich verpflichte mich, jede Änderung der Verhältnisse, die die Zahlung oder die Höhe der Rente oder den Rentenanspruch selbst beeinflusst, unverzüglich schriftlich der ZVK mitzuteilen. Ferner verpflichte ich mich, zuviel gezahlte Beiträge an die ZVK zurückzuzahlen. Dazu habe ich das jeweils kontoführende Geldinstitut - mit Wirkung auch meinen Erben gegenüber - beauftragt, die zuviel gezahlten Beträge an die ZVK zurückzuüberweisen. Dieser Auftrag kann nur von mir - aber nicht von meinen Erben - widerrufen werden.

Je m'engage à informer immédiatement par écrit la ZVK, Fritz-Dobitsch-Str. 12, D-66111 Saarbrücken de toute modification concernant soit le virement de ma retraite, son montant, ou le droit même à cette retraite. En outre, je m'engage à rembourser à la ZVK, Fritz-Dobitsch-Str. 12, D-66111 Saarbrücken, les montants trop perçus. A cet effet, j'ai préposé ma banque de rembourser - aussi au titre de mes héritiers - à la ZVK, Fritz-Dobitsch-Str. 12, D-66111 Saarbrücken, les montants éventuellement trop perçus. Cet ordre ne peut être révoqué que par moi et en aucun cas par mes héritiers.

Datum / Date

Unterschrift des Zahlungsempfängers/  
Signature du bénéficiaire

Unterschrift des Inhabers der Kontovollmacht/  
Signature du titulaire de la procuration

### 4. Bestätigung des Bankinstituts Confirmation de l'établissement bancaire

Wir nehmen den Antrag zur Kenntnis und bestätigen die Angaben unter Punkt 2 und 3.  
Nous prenons acte de cette déclaration et confirmons les données des Par. 2 et 3.

Ort, Datum / Lieu, date

Unterschrift und Stempel des Bankinstituts  
Signature et cachet de l'établissement bancaire

30. Nov 2021

Datei: